

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos

ATENÇÃO!

Um escarificador de relva pode ser perigoso se for utilizado de forma indevida ou incorrecta, causando ferimentos graves ou mortais no utilizador ou noutras pess



Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.



Use sempre:

- Capacete de protecção no caso de haver risco de objectos em queda
- Protectores acústicos aprovados
- Protecção ocular aprovada
- Dado o risco de poeira, deve-se usar protecção respiratória.



Este produto está conforme as directivas em validade da CE.



O operador da máquina deve verificar que não se encontre qualquer pessoa ou animal menos de 15 metros, durante o trabalho.



Use sempre luvas de protecção aprovadas.



Use botas estáveis e antidescizantes.



Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas das superfícies quentes.



Aviso: peças rotativas. Mantenha as mãos e os pés afastados.



Aviso para objectos lançados e ricochete.

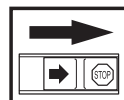


Emissões sonoras para o meio ambiente conforme directiva da Comunidade Europeia. A emissão da máquina é indicada no capítulo Especificações técnicas e no autocolante.

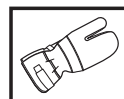


Os restantes símbolos e autocolantes existentes na máquina dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

O motor é desligado deslocando o contacto de paragem para a posição de paragem. **NOTA!** O contacto de paragem retorna automaticamente à posição de arranque. Por isso, para impedir o arranque acidental da máquina, deve-se sempre remover a protecção da vela de ignição durante todos os trabalhos de montagem, inspecção e/ou manutenção.



Use sempre luvas de protecção aprovadas.



Inspeção ocular.



Índice

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos 103

ÍNDICE

Índice 104

Antes de arrancar, observe o seguinte: 104

INTRODUÇÃO

Prezado cliente! 105

COMO SE CHAMA?

Partes do esscarificador 106

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Equipamento de segurança da máquina 107

Equipamento de protecção pessoal 107

Instruções gerais de segurança 108

Instruções gerais de trabalho 108

MONTAGEM

Montagem do acessório esscarificador 110

MANUTENÇÃO

Esquema de manutenção 112

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas 113

Certificado CE de conformidade 113

Antes de arrancar, observe o seguinte:

Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

Este manual de instruções é um complemento ao manual que acompanha a máquina. Para as demais instruções de operação, consultar o manual de instruções da máquina.

Husqvarna AB efectua o desenvolvimento contínuo dos seus produtos, reservando-se o direito de introduzir modificações referentes, entre outros, ao aspecto e forma dos mesmos sem aviso prévio.

A exposição prolongada a ruídos pode provocar danos auditivos permanentes. Por isso, use sempre protectores acústicos aprovados.



ATENÇÃO! Sob nenhuma circunstância é permitido modificar a configuração original da máquina sem a autorização expressa do fabricante. Devem usar-se sempre acessórios originais. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem acarretar em sérias lesões ou perigo de vida para o utilizador ou outros.



ATENÇÃO! Este acessório só pode ser usado em serras de roçadura/ recortadores para ele homologados. Veja em "Acessórios recomendados" no capítulo Especificações técnicas do manual de instruções para o uso da máquina.

A máquina foi concebida apenas para separar o musgo da relva.

INTRODUÇÃO

Prezado cliente!

Parabéns pela sua preferência na compra de um produto Husqvarna ! A história da Husqvarna recua no tempo até 1689, quando o rei Karl XI mandou construir uma fábrica na margem da ribeira Huskvarna para fabricar mosquetes. A localização junto à ribeira Huskvarna era lógica, dado que as águas da ribeira eram usadas para gerar energia e desta forma se tinha acesso a uma hidrogeradora de energia. Durante os mais de 300 anos de existência da fábrica Husqvarna foram fabricados inúmeros produtos, desde os antigos fogões a lenha às modernas máquinas de cozinha, máquinas de coser, bicicletas, motocicletas, etc. Em 1956 foi lançada a primeira máquina de cortar relva motorizada que em 1959 foi seguida da motosserra, e é neste sector que a Husqvarna actualmente actua.

A Husqvarna é actualmente um dos maiores fabricantes mundiais de produtos florestais e para jardinagem, com a qualidade e o desempenho como prioridade máxima. A ideia comercial é projectar, fabricar e comercializar produtos motorizados para uso florestal e de jardinagem, bem como para a indústria da construção e a indústria fabril. A meta da Husqvarna é também ser ponta de lança no que diz respeito a ergonomia, facilidade de utilização, segurança e consciência ambiental, razão pela qual foram criados vários aperfeiçoamentos para melhorar os produtos nessas áreas.

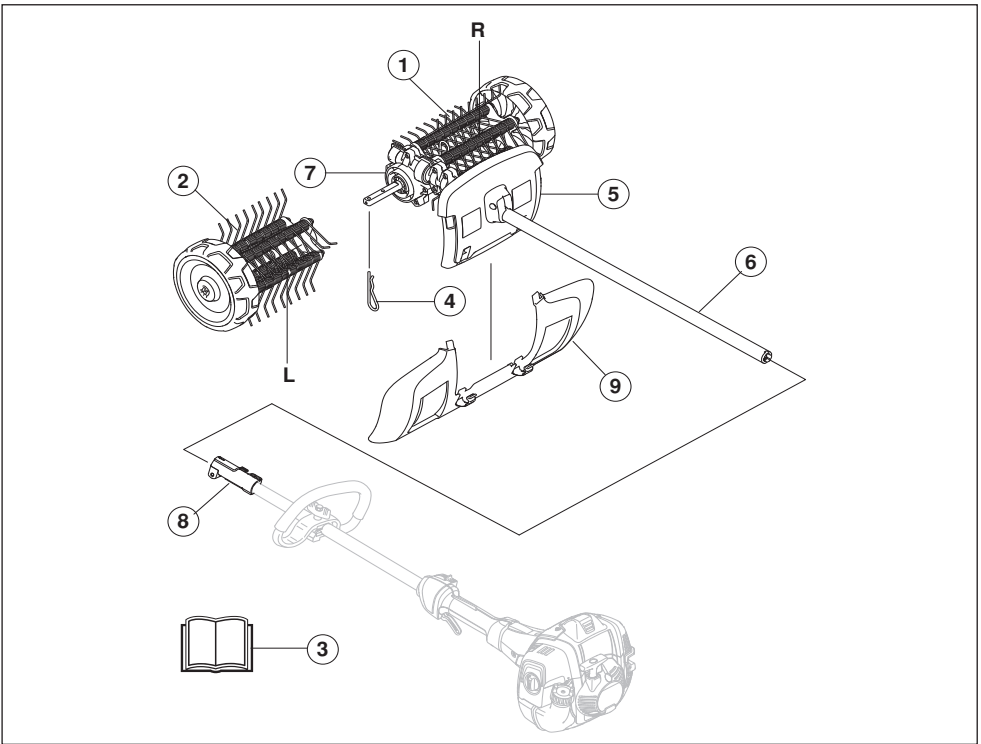
Estamos convencidos de que será com satisfação que apreciará a qualidade e desempenho dos nossos produtos durante muito tempo no futuro. A compra de qualquer dos nossos produtos dá-lhe acesso a ajuda profissional com reparações e assistência técnica, na eventualidade de, apesar de tudo, acontecer qualquer coisa. No caso do local de compra da máquina não ter sido nenhum dos nossos revendedores autorizados, pergunte-lhes aonde fica a oficina especializada mais próxima.

Esperamos que ficará satisfeito com a sua nova máquina e que ela o acompanhará durante muito tempo. Lembre-se de que estas instruções de utilização são um documento valioso. Seguindo o seu conteúdo (utilização, assistência técnica, manutenção, etc) aumentará consideravelmente a vida útil da máquina bem como o preço de venda em segunda mão da mesma. Se vender a sua máquina, entregue as instruções de utilização ao novo proprietário.

Muito obrigado por usar um produto Husqvarna!

Husqvarna AB efectua o desenvolvimento contínuo dos seus produtos, reservando-se o direito de introduzir modificações referentes, entre outros, ao aspecto e forma dos mesmos sem aviso prévio.

COMO SE CHAMA?



Partes do escarificador

- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|---|
| 1 | Separador de musgo, lado direito | 6 | Tubo |
| 2 | Separador de musgo, lado esquerdo | 7 | Caixa de engrenagem |
| 3 | Instruções para o uso | 8 | Acoplamento do tubo (pertence à versão básica da máquina) |
| 4 | Pino ranhurado | 9 | Protecção contra salpicos |
| 5 | Protecção (protecção no eixo) | | |

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Equipamento de segurança da máquina

Nesta secção esclarecem-se quais são as peças de segurança da máquina, que função desempenham e ainda como efectuar o controlo e a manutenção para se certificar da sua operacionalidade. Ver capítulo Como se chama?, para localizar onde estas peças se encontram na sua máquina.

A duração da máquina pode ser afectada e o perigo de acidentes pode aumentar se a manutenção da máquina não for correcta e se as revisões e reparações não forem executadas de forma profissional. Se necessitar de mais esclarecimentos, entre em contacto com uma oficina autorizada.

IMPORTANTE! Sempre que utilizar a máquina deve utilizar equipamento de protecção pessoal. Utilize o equipamento de protecção pessoal recomendado no manual da versão básica da máquina. Peça ajuda ao seu concessionário para escolher o equipamento de protecção adequado.



ATENÇÃO! Nunca use uma máquina com equipamento de segurança defeituoso. O equipamento de segurança da máquina deverá ser controlado e a sua manutenção feita conforme se descreve nesta secção. Se a sua máquina não satisfizer a algum desses controlos, deverá ser enviada a uma oficina autorizada para reparação.



ATENÇÃO! Desligue sempre o motor antes de trabalhar em qualquer parte do acessório. Este pode continuar a mover-se, mesmo depois de soltar o acelerador. Certifique-se de que o acessório está completamente parado e desligue os cabos de alta tensão da vela de ignição antes de começar a trabalhar nele.

Equipamento de protecção pessoal



ATENÇÃO! Em quaisquer circunstâncias de utilização da máquina deve ser utilizado equipamento de protecção pessoal aprovado. O equipamento de protecção pessoal não elimina o risco de lesão mas reduz os seus efeitos em caso de acidente. Consulte o seu concessionário na escolha do equipamento. Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.



ATENÇÃO! Esteja sempre atento a sinais de alarme ou avisos de viva voz quando usar protectores acústicos. Retire os protectores acústicos logo que o motor tenha parado.

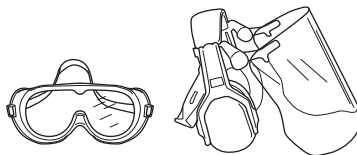
- Deve-se usar luvas quando necessário.



- Devem-se usar protectores acústicos com suficiente insonorização.



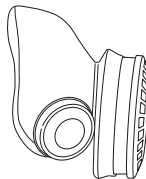
- Deve sempre usar-se protecção ocular aprovada. Mesmo que se use viseira, devem usar-se óculos de protecção aprovados. Consideram-se óculos de protecção aprovados, os que estejam conformes com a norma ANSI Z87.1 nos EUA ou EN 166 nos países da UE. O embate de ramos ou objectos arremessados podem ferir os olhos.



- Use botas estáveis e antideslizantes.



- Use sempre calças compridas e resistentes, botas, luvas e uma camisola de manga comprida. Para reduzir o risco de ferimentos associados ao facto de os objectos ficarem presos nas peças rotativas, não use roupa larga, lenços, jóias, etc. Prenda o cabelo acima dos ombros.
- Dado o risco de poeira, deve-se usar protecção respiratória.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Os primeiros socorros devem sempre estar à mão.



Instruções gerais de segurança

IMPORTANTE!

Use a máquina somente para as funções a que a mesma se destina. A máquina foi concebida apenas para separar o musgo da relva.

Nunca use a máquina se estiver cansado, se bebeu álcool ou se toma remédios que podem influir na sua visão, discernimento ou controlo sobre o corpo.

Utilize o equipamento de protecção pessoal recomendado no manual da versão básica da máquina. Peça ajuda ao seu concessionário para escolher o equipamento de protecção adequado.

Nunca use uma máquina que foi modificada a ponto de não mais corresponder à construção original.

Nunca utilize a máquina em condições climáticas extremas, tais como frio muito intenso ou tempo muito quente e/ou húmido.

Nunca use uma máquina defeituosa. Efectue as verificações de segurança e cumpra as instruções de manutenção e assistência técnica contidas neste manual. Alguns serviços de manutenção e de assistência técnica deverão ser executados por especialistas qualificados. Consulte as instruções na secção Manutenção.

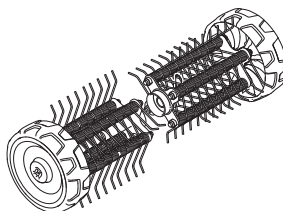
- Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- O operador da máquina deve verificar que não se encontre qualquer pessoa ou animal menos de 15 metros, durante o trabalho.
- Nunca permita que outra pessoa utilize a máquina sem estar certo de que a mesma entendeu o conteúdo do manual de instruções.

Instruções de segurança antes de arrancar



- Mantenha estranhos ao trabalho afastados. Crianças, animais, espectadores e ajudantes deverão ficar fora da zona de segurança de 15 metros. Pare a máquina imediatamente se alguém se aproximar.

- Verifique toda a máquina antes de arrancar. Substitua peças danificadas. Verifique se não há fugas de combustível e se todas as protecções e coberturas estão completas e devidamente fixas. Controle todos os parafusos e porcas.



Ao arrancar a frio:

- Execute o aquecimento da máquina básica e, em seguida, desligue a máquina.
- Monte o acessório, de acordo com as instruções de montagem.
- Quando ajustar o carburador, certifique-se que o separador é mantido contra o solo e que mais ninguém se encontra nas redondezas.
- Mantenha o separador de musgo a funcionar em marcha em vazio
- Certifique-se de que os punhos e as funções de segurança estão em ordem. Nunca utilize uma máquina em que faltem peças ou tenha sido modificada de forma ficar diferente das especificações.
- Use a máquina somente para as funções a que a mesma se destina.

Instruções gerais de trabalho

IMPORTANTE!

Esta secção descreve as regras básicas de segurança para o trabalho com o separador de musgo.

Se você se sentir inseguro sobre o modo de prosseguir com o trabalho, consulte um especialista. Dirija-se ao seu revendedor ou à sua oficina autorizada.

Evite toda a forma de uso para a qual se sinta insuficientemente qualificado.

Regras básicas de segurança

Observe a vizinhança:

- Para assegurar-se de que pessoas, animais ou outro factor não possam interferir no seu controlo sobre a máquina.
- Para assegurar que nenhum dos anteriores entra em contacto com o separador de musgo ou objectos soltos que possam ser projectados.
- NOTA! Nunca use uma máquina sem que possa pedir ajuda em caso de acidente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1 Evite o uso em condições meteorológicas desfavoráveis. Por exemplo, em denso nevoeiro, chuva e vento fortes, frio intenso, etc. Trabalhar com mau tempo é cansativo e pode ocasionar situações perigosas, por exemplo, solo escorregadio.
- 2 Certifique-se de que pode andar e estar de pé com segurança. Tenha cuidado com eventuais obstáculos em caso de um deslocamento inesperado (raízes, pedras, galhos, buracos, valas, etc.). Use de extrema precaução ao trabalhar em terreno inclinado.
- 3 Desligue o motor antes de se deslocar.
- 4 Nunca pouse a máquina com o motor em funcionamento sem que a tenha bem vigiada.

Técnicas básicas de trabalho

- Certifique-se de que tem uma posição de trabalho segura e estável.



- Use sempre ambas as mãos para segurar a máquina. Mantenha a máquina ao lado do corpo.
- Tenha cuidado para que as mãos e os pés não se aproximem do separador de musgo se o motor estiver a trabalhar.
- Ao desligar o motor, mantenha as mãos e os pés afastados do separador de musgo até que o motor esteja totalmente parado.
- Deixe o motor baixar para a marcha em vazio após cada momento de trabalho. Aceleração total por muito tempo, sem carga para o motor (i. é, sem a resistência que o motor experimenta através do equipamento de corte durante o trabalho com a máquina), pode causar sérios danos ao motor.
- Se ocorrerem fortes vibrações, pare a máquina. Remova o cabo da vela de ignição. Verifique se a máquina não sofreu danos. Repare danos eventuais.



ATENÇÃO! Atenção a objectos arremessados. Use sempre protecção ocular. Nunca se incline sobre o separador de musgo. Pedras, lixo etc., podem ser arremessados contra os olhos e causar cegueira ou ferimentos graves nos olhos. Mantenha estranhos ao trabalho afastados. Crianças, animais, espectadores e ajudantes deverão ficar fora da zona de segurança de 15 metros. Pare a máquina imediatamente se alguém se aproximar. A engrenagem pode ficar quente durante a utilização e manter-se assim durante algum tempo. Pode queimar-se se tocar na engrenagem.

- Accione o separador de musgo em aceleração total (ou quase) com as rodas apoiadas na superfície.

NOTE!

Torna-se cansativo e desnecessário levantar e manter o separador de musgo acima da superfície durante a sua utilização.

- Mantenha um ângulo de trabalho reduzido. Um ângulo de trabalho demasiado grande pode implicar a perda de controlo.



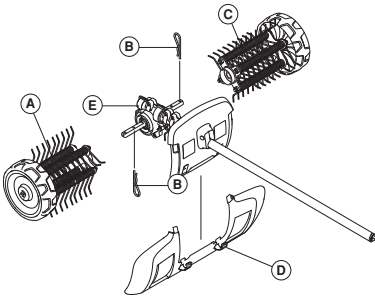
ATENÇÃO! Mantenha um ângulo de trabalho reduzido relativamente à superfície. Com um ângulo de trabalho grande, o separador de musgo encaminha-se tendencialmente na sua direcção e arrisca-se a perder o controlo da máquina.

É possível rodar o separador de musgo quando liga a máquina. Agarre a máquina com firmeza durante o arranque. Tenha em atenção os objectos que possam prender-se ou ser arremessados pelo separador de musgo rotativo.

Apesar de o separador de musgo não ter a mesma força que um cortador de relva, deve evitar, por exemplo, trabalhar com materiais que possam provocar ferimentos pessoais ou danos de propriedade caso estes sejam arremessados.

MONTAGEM

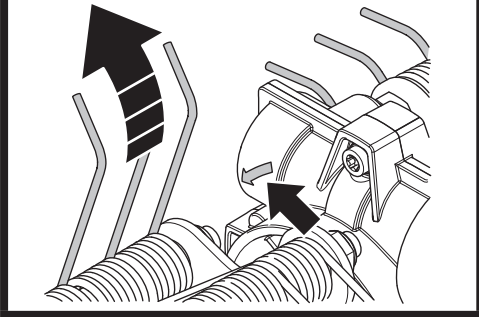
Montagem do acessório escarificador



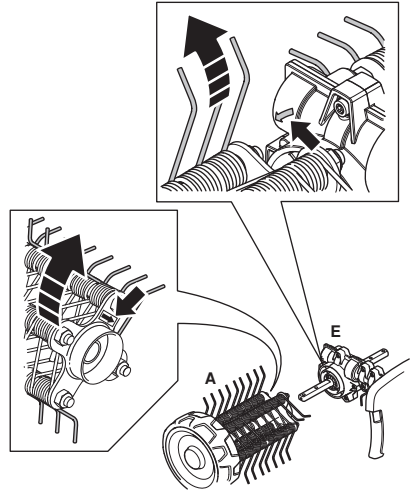
A seta na caixa de engrenagem indica o sentido de rotação. A caixa de engrenagem deve ser colocada conforme ilustrado.

IMPORTANTE! Os rolos do escarificador de musgo estão marcados com setas que indicam o sentido de rotação. Certifique-se de que os rolos do escarificador de musgo estão corretamente montados. Os rolos do separador de musgo têm de ser montados ligeiramente desalinhados entre si.

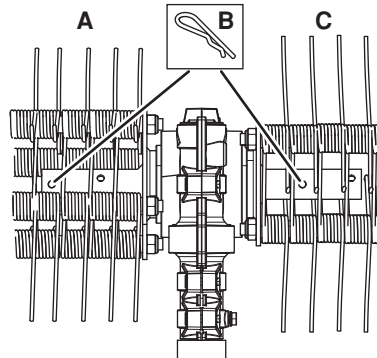
As molas do separador de musgo devem apontar na mesma direcção que a seta de sentido de rotação na caixa de engrenagem.



- 1 Pressione o separador de musgo do lado esquerdo (A) para dentro do eixo motriz do lado esquerdo da caixa de engrenagem (E).

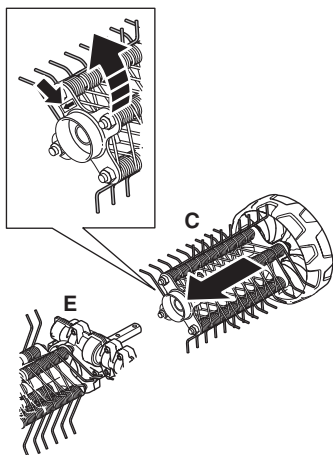


- 2 Apertar o rolo do separador de musgo com o pino ranhurado (B) no orifício **exterior** do eixo.

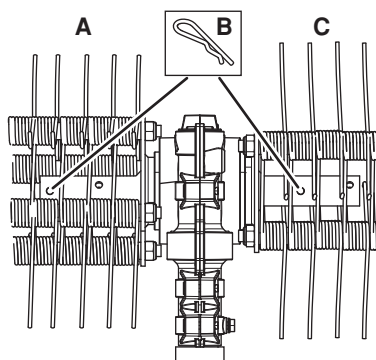


MONTAGEM

- 3 Pressione o separador de musgo do lado direito (C) para dentro do eixo motriz do lado direito da caixa de engrenagem (E).



- 4 Aperte o rolo do separador de musgo com o pino ranhurado (B) no orifício **interior** do eixo.



- 5 Monte o resguardo com os fixadores (D).

Para montar acessórios numa máquina básica, consulte o manual da máquina básica.

Esquema de manutenção

Seguem abaixo algumas instruções gerais de manutenção. Se necessitar de maiores informações, consulte uma oficina autorizada.

IMPORTANTE!

A maioria dos trabalhos com o separador de musgo é normalmente realizada em ambientes poeirentos. É extremamente importante inspecionar o filtro de ar regularmente (em muitos casos diariamente) e lubrificá-lo para um funcionamento satisfatório.

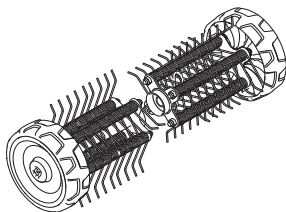
Para obter as instruções de manutenção, consulte o manual do utilizador do produto.

Controle diário



ATENÇÃO! A caixa de engrenagem aquece durante a utilização da máquina. Não toque na caixa de engrenagem para evitar queimaduras.

- Verifique se o separador de musgo não roda em marcha em vazio.



- Limpe as rodas se estas não rodarem livremente.

Transporte e armazenagem

- Caso se decida por transporte, utilizar sempre mecanismos de fixação devidamente homologadas e verificar se a máquina está bem fixa.
- Certifique-se de que a máquina foi cuidadosamente limpa e submetida a uma revisão completa antes de ser armazenada por tempo prolongado.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas

Especificações técnicas

Separador de musgo DT600

Largura, mm 556

Peso

Peso, kg 6,4

Emissões de ruído

(ver nota 1)

Nível de potência sonora, medido em dB(A) 105

Nível de potência sonora, L_{WA} garantido dB(A) 109

Níveis acústicos

(ver nota 2)

Nível de pressão sonora equivalente, junto do ouvido do utente, medido conforme EN ISO 22868, dB(A): 95

Vibrações

(ver nota 3)

Níveis de vibração equivalente ($a_{hv,eq}$) nos punhos, medidos de acordo com a norma EN ISO 22867, m/s^2

Punho dianteiro/traseiro: 6,2/4,3

Nota 1: Medidos em conjunto com os acessórios aprovados da Husqvarna. Emissões sonoras para as imediações, medidas sob forma de potência sonora (L_{WA}) conforme a directiva da CE 2000/14/CE. O nível de potência sonora registado para a máquina foi medido com o equipamento de corte original que debita o nível mais alto. A diferença entre a potência sonora garantida e medida é que a potência sonora garantida inclui também a dispersão no resultado da medição e as variações entre diferentes máquinas do mesmo modelo, de acordo com a Directiva 2000/14/CE.

Nota 2: Medidos em conjunto com os acessórios aprovados da Husqvarna. Os dados registados para o nível de pressão de ruído equivalente para a máquina tem uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 dB (A).

Nota 3: Medidos em conjunto com os acessórios aprovados da Husqvarna. Os dados registados para o nível de vibração equivalente têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s^2

Certificado CE de conformidade (Válido unicamente na Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel. +46-36-146500 declara que o acessório escarificador **Husqvarna DT600/Jonsered DT600** cumpre as disposições constantes na DIRETIVA DO CONSELHO:

- de 17 de Maio de 2006 "referente a máquinas" **2006/42/CE**.

Foram respeitadas as normas seguintes: **SS-EN ISO 12100:2010**

O controle de tipo, facultativo, foi efectuado por SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Suécia por incumbência de Husqvarna AB.

Este acessório só pode ser usado em serras de roçadura/recortadores para ele homologados. Veja em "Acessórios recomendados" no capítulo Especificações técnicas do manual de instruções para o uso da máquina. Os certificados têm os números: **SEC/15/2411 - DT600**

Huskvarna, 18 de Fevereiro de 2015



Per Gustafsson, Chefe de Desenvolvimento
(Representante autorizado da Husqvarna AB e responsável pela documentação técnica.)